

KOPIOSTO- FULLMAKT

KOPIOSTO är en gemensam upphovsrättsorganisation för upphovsmän, förläggare och utövande konstnärer.

VI BEVAKAR DITT INTRESSE

Med denna fullmakt ger du Kopiosto rätt att på dina vägnar licensiera användningen av dina verk.

Vi ser till att

- dina upphovsrättigheter respekteras
- dina verk används på tillåtna sätt
- du får en ersättning för att dina verk används

SÅ HÄR GER DU EN FULLMAKT

Ge en fullmakt till den av våra medlemsorganisationer som representerar branschen för ditt kreativa arbete.

Du kan ge fullmakter till flera av Kopiostos medlemsorganisationer men alltid i olika egenskaper.

➔ www.kopiosto.fi/fullmakt

KOPIOSTO-FULLMAKT

Fullmakt för förvaltning och övervakning av upphovsrätt



Suomen kääntäjien ja tulkkien liitto –
Finlands översättar- och tolkförbund ry

**Obligatoriska uppgifter*

FULLMAKTSGIVARE (nedan rättsinnehavare)

Förnamn*	Efternamn*
----------	------------

Personbeteckning*

KOPIOSTOS MEDLEMSORGANISATION SOM DU GER FULLMAKTEN TILL

Organisationens namn (nedan organisation)* Finlands översättar- och tolkförbund rf

ANGE I VILKEN EGENSKAP/VILKA EGENSKAPER DU GER FULLMAKTEN*

översättare

Ort och datum*	Underskrift och namnförtydligande*
----------------	------------------------------------

KOM IHÅG ATT underteckna för hand både fullmakten och kontaktoppgiftsblanketten efter att de skrivits ut. Fullmakten träder inte i kraft förrän den har undertecknats.

SKICKA BÅDA blanketterna till Finlands översättar- och tolkförbund rf, Sanduddsgatan 2 (4. vån.) , 00100 Helsingfors. Medlemsorganisationen skickar blanketterna vidare till Kopiosto för registrering.



FORMULÄR FÖR KONTAKT- UPPGIFTER FÖR UPPHOVSMAN



*Obligatoriska uppgifter

KONTAKTUPPGIFTER

Förnamn*	Efternamn*
Personbeteckning*	E-post
Näradress*	
Postnummer och postanstalt*	
Telefon	

BANKUPPGIFTER FÖR UTBETALNING AV ERSÄTTNINGAR

IBAN*	BIC*
-------	------

ÖVRIGA UPPGIFTER

Artistnamn

Mitt artistnamn får inte publiceras i samband med mitt namn.

Jag är medlem i följande av Kopioistos medlemsorganisationer (se listan på: www.kopioisto.fi/organisationer)
--

Ort och datum*	Underskrift och namnförtydligande*
----------------	------------------------------------

KOM IHÅG ATT underteckna för hand både fullmakten och kontaktuppgiftsblanketten efter att de skrivits ut. Fullmakten träder inte i kraft förrän den har undertecknats.

SKICKA BÅDA blanketterna till Finlands översättar- och tolkförbund rf, Sanduddsgatan 2 (4. vån.), 00100 Helsingfors. Medlemsorganisationen skickar blanketterna vidare till Kopioisto för registrering.

1 § FULLMAKTENS SYFTE

Den rättsinnehavare som undertecknat denna fullmakt (nedan fullmakten) befullmäktigar organisationen att på det sätt som beskrivs nedan förvalta och bevaka rättsinnehavarens rättigheter i enlighet med upphovsrättslagen gällande offentliggjorda eller utgivna skriftliga eller konstnärliga verk, fotografier, förteckningar och databaser (nedan verk).

Fullmakten gäller inte filmverk eller andra audiovisuella verk och inte heller framställanden av verk eller inspelningar av sådana.

2 § BEFOGENHETER SOM GES TILL ORGANISATIONEN

Rättsinnehavaren befullmäktigar organisationen att

A) förvalta de rättigheter och ersättningar som enligt upphovsrättslagen gäller för verken (nedan förvaltningsbefogenhet) i följande rättighetsklasser (nedan rättighetsklass):

1. Fotokopiering av utgivna verk

Kopiering av utgivna verk genom fotokopiering eller motsvarande metoder samt utskrift av offentliggjorda verk från digitala källor och kopiering av utskrifterna genom fotokopiering eller motsvarande metoder.

2. Kopiering och användning av verk i undervisning och forskning

Digital kopiering av offentliggjorda verk samt kopiering av verk utgivna i tryckt form till digital form, förmedling av exemplar som framställts på dessa sätt till en publik för undervisnings- och forskningsbruk samt användning för dessa syften.

3. Digital kopiering för internt administrativt bruk

Digital kopiering av offentliggjorda verk och förmedling av dem till en publik inom ett företag, en myndighet eller ett annat samfund samt för utbildnings- och konsultbruk.

4. Återanvändning av arkiverad tidning

Framställning av ett exemplar av ett verk som publicerats av en tidsningsförläggare i en tidning eller tidskrift och tillgängliggörande av det för allmänheten i en ny publikation.

5. Användning av verk i arkiv, bibliotek och museer

Framställning och offentliggörande av verk som ingår i ett arkivs, biblioteks eller museums samlingar.

6. Rätt att debitera ersättning för lån av bildkonstnärliga och fotografiska verk för upphovsmännens räkning

7. Kompensation för framställning av exemplar för privat bruk

Rätt att ta emot, lagra och redovisa kompensation för kopiering och andra motsvarande ersättningar i enlighet med upphovsrättslagstiftningen.

och

B) övervaka otillåten användning av verken (nedan bevakningsbefogenhet).

Förvaltningsbefogenheten gäller inte framställning av exemplar av verk eller tillgängliggörande för allmänheten i förlagsverksamhet, om inte annat uttryckligen anges i beskrivningen av rättighetsklassen.

Förvaltningsbefogenheten omfattar alla nämnda rättighetsklasser samt Finland och andra länder, om inte rättsinnehavaren vid givandet av fullmakten eller vid ett senare tillfälle meddelat annat.¹ Förvaltningsbefogenheter kan ges endast för hela rättighetsklasser och gälla endast hela länder, inte delar av dem. Om annullering av rättighetsklasser och fastställande av den geografiska räckvidden föreskrivs i 7 §.

3 § ANVÄNDNING AV BEFOGENHETER OCH ÖVERFÖRING AV DEM TILL KOPIOSTO RF

Organisationen beslutar i vilken utsträckning och hur de befogenheter som fullmakten avser används.

Organisationen kan helt eller delvis överföra de befogenheter som fullmakten avser till Kopiosto rf. Det som i fullmakten stadgas angående organisationen gäller då till tillämpliga delar för Kopiosto rf.

Organisationen får ge Kopiosto rf sådana uppgifter om rättsinnehavaren och dennes verk som är nödvändiga för förvaltningen och bevakningen av verken.

4 § ORGANISATIONENS RÄTTIGHETER OCH SKYLDIGHETER

Organisationen kan med stöd av fullmakten ingå avtal om användningen av verk och debitera ersättningar för detta för såväl tiden innan denna fullmakt givits som för tiden efter detta samt ta emot, lagra och redovisa ersättningar.

Organisationen kan framträda i eget namn under rättegångar och i andra sammanhang för rättsinnehavarens räkning i ärenden som gäller användningsrättigheter och ersättningar samt som målsägande i ärenden som gäller kränkning av upphovsrätt, ingå skiljeavtal och utföra andra åtgärder som krävs för effektiv förvaltning och bevakning. Organisationens har rätt att ingå avtal gällande förvaltning och bevakning av upphovsrättigheter med motsvarande organisationer i andra länder.

Organisationen förbinder sig att främja rättsinnehavarnas intressen.

5 § RÄTTSINNEHAVARENS SKYLDIGHETER

Rättsinnehavaren förbinder sig att meddela organisationen och efter att befogenheterna överlåtits till Kopiosto rf om sina person- och kontaktoppgifter och förändringar i dem samt på begäran uppgifter om sina verk och andra uppgifter som behövs för förvaltningen och bevakningen av verken.

Rättsinnehavaren godkänner organisationens beslut gällande ersättningar som samlats in med stöd av fullmakten samt redovisningen och användningen av dem.

Rättsinnehavaren förbinder sig att inte bevilja förvaltningsbefogenheter för de rättighetsklasser som avses i fullmakten till en tredje part. Fullmakten hindrar dock

inte rättsinnehavaren att bevilja enskilda användningsrättigheter för sina verk. Rättsinnehavaren förbinder sig att godkänna sådana förändringar i fullmaktens innehåll som organisationen fattar beslut om till följd av internationella avtal som är bindande för Finland, förändringar i lagstiftningen eller sådan teknisk eller juridisk utveckling som påverkar den kollektiva förvaltningen av de verk som rättighetsklassen avser. Organisationens informerar rättsinnehavaren om sådana förändringar.

6 § FULLMAKTENS GILTIGHETSTID

De befogenheter som fullmakten avser träder i kraft när rättsinnehavaren har överlåtit den undertecknade fullmakten till organisationen. Fullmakten är i kraft tills verkets skyddstid löper ut, rättsinnehavaren skriftligen annullerar fullmakten eller en del av den eller organisationen skriftligen meddelar rättsinnehavaren att den avstår från förvaltningen av den eller de rättighetsklasser som fullmakten avser och/eller bevakningen av otillåten användning av verk.

7 § ANNULLERING AV FULLMAKTEN ELLER DELAR AV DEN

Rättsinnehavaren kan annullera fullmakten i sin helhet eller delvis. En annullering av delar av fullmakten kan gälla vissa rättighetsklasser eller geografiska områden. Om annulleringen gäller vissa rättighetsklasser eller geografiska områden förblir fullmakten i kraft till övriga delar. Rättighetsklasser kan inte delas in i mindre delar, och en annullering kan inte gälla ett område som är mindre än ett land.

Annulleringen görs genom en skriftlig anmälan till organisationen och/eller Kopiosto rf. Av anmälan ska tydligt framgå vilka rättighetsklasser eller geografiska områden annulleringen gäller. De på fullmakten grundade befogenheterna upphör vid utgången av det kalenderår, under vilket anmälan om annulleringen har kommit organisationen eller Kopiosto rf till handa.

8 § TIDIGARE ÖVERLÅTELSE AV RÄTTIGHETER

Fullmakten ersätter tidigare fullmakter som rättsinnehavaren i ovan nämnda egenskap tidigare har överlåtit till organisationen till de delar som sådana tidigare fullmakter berör verk som nämns i 1 §, och de tidigare fullmakterna upphör då till dessa delar att gälla. I övrigt ersätter fullmakten inte fullmakter eller avtal genom vilka rättsinnehavaren tidigare har överlåtit sina rättigheter i sin helhet eller delvis eller rätten att bevaka dem till någon annan.

9 § REGISTER OCH UTLÄMNANDE AV PERSONUPPGIFTER

Upphovsmannens personuppgifter sparas i organisationens och/eller Kopiosto rf:s register. Syftet med behandlingen av personuppgifterna, utlämnandeobjekten och den registrerade personens rättigheter framgår av en separat dataskyddsbeskrivning.

¹ Om du vill ge förvaltningsbefogenheten endast för vissa rättighetsklasser och/eller länder (2 §, punkt B), ta kontakt med Kopiostos kontor, oikeudenomistajapalvelut@kopiosto.fi
Finlands översättar- och tolkförbund rf rekommenderar att du ger befogenheter i alla dessa rättighetsklasser.